



# A CERCA DE LA ALERTA DE MISIL Y LAS ACCIONES A TOMAR

Elaborado en base a la información del "Portal de Protección Civil de la Secretaría de Gabinete"

## QUÉ ES LA ALERTA DE MISIL ?

Si existe la posibilidad de que un misil balístico vuele hacia territorio o aguas japonesas, se enviará información de emergencia a través del J-Alert. Hay dos formas de transmitir una alerta.

- ❶ Se emitirán sirenas y mensajes de protección civil, desde los altoparlantes exteriores.
- ❷ Se distribuirán mensaje de emergencia a los teléfonos móviles y smartphones.



## CÓMO PUEDO VER EL CONTENIDO DE LA ALERTA ?

Además de las alertas tales como la sirena, se enviarán "mensaje de área/mensaje de aviso de emergencia" a los teléfonos móviles (con operador nacional de telecomunicaciones) de las personas en la área destinada. En principio, el mensaje de área/mensaje de aviso de emergencia es únicamente en Japonés. \*En la segunda página de este panfleto encontrará ejemplos del J-Alert, que le podrá servir de guía.



### Safety Tips ( Agencia de Turismo de Japón )

En esta aplicación, podrá ver la información de protección civil en 15 idiomas, así que le se le aconseja tenerlo instalado.

japonés, inglés, chino (simplificado/tradicional), coreano, español, portugués, vietnamita, tailandés, indonesio, tagalo, nepalí, jemer, birmano, mongol



Podrá recibir información usando WiFi

## QUÉ DEBO HACER SI SUENA LA ALERTA ?

Si escucha o recibe un mensaje de alerta, mantenga la calma y actúe inmediatamente.



### Si está afuera

Refúgiase en un edificio sólido cercano (edificio de cemento, etc.) o en un lugar subterráneo.



(Atención) si no existe un edificio sólido cercano, puede ir a otros tipos de edificios.

### Si no hay edificios cerca

Refúgiase bajo la sombra de algún objeto o acuéstese boca abajo en el suelo cubriéndose la cabeza.



### Si está bajo techo

Aléjese de las ventanas, o vaya a una habitación sin ventanas.



## SI EL MISIL CAE EN LAS CERCANIAS!

**Si está afuera:** Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo, aléjese inmediatamente de ese lugar, y evacúese a un lugar altamente hermético o contra el viento.

**Si está bajo techo:** Pare los sistemas de ventilación, cierre las ventanas, y cierre herméticamente la habitación cubriendo cualquier grieta.

## PORTAL DE PROTECCIÓN CIVIL

Es el portal en inglés de la Secretaría del Gabinete. La página de inicio en sí está en inglés, pero también podrá encontrar información en otros idiomas.



[http://www.kokuminhogo.go.jp/en/pc-index\\_e.html](http://www.kokuminhogo.go.jp/en/pc-index_e.html)



# CONTENIDO DEL J-ALERT EN CASO DE QUE UN MISIL BALÍSTICO SEA LANZADO HACIA JAPÓN (EJEMPLOS)

Contenido seleccionado desde la "Portal de Protección Civil de la Secretaría de Gabinete"

Según la situación, se enviará información de emergencia de J-Alert tales como los citados abajo del ① a ⑦. En principio, el mensaje estará en japonés, así que consulte la traducción a continuación. \*Esto es sólo un ejemplo y puede diferir del mensaje real.

## ① ミサイル発射情報・避難の呼びかけ

ミサイル発射。ミサイル発射。北朝鮮からミサイルが発射されたものとみられます。建物の中、又は地下に避難して下さい。

“¡Peligro, misil! ¡Peligro, misil! Hay indicios del lanzamiento de un misil por parte de Corea del Norte. Póngase a resguardo dentro de un edificio o en un lugar subterráneo.”

## ② 通過情報

ミサイル通過。ミサイル通過。先程のミサイルは●時●分頃、●●へ通過したものとみられます。不審な物には決して近寄らず直ちに警察や消防などに連絡して下さい。

“¡Paso de un misil! ¡Paso de un misil! Hay indicios de que a las XX un misil ha pasado desde la región de XX hacia XX. Si encuentra algún objeto sospechoso, no se acerque, y avise inmediatamente a la policía o a los bomberos.”

## ③ 日本の領海外の海域に落下の推定情報

先程のミサイルは、●時●分頃、●●海に落下したものとみられます。不審な物には決して近寄らず直ちに警察や消防などに連絡して下さい。

“Hay indicios de que a las XX el misil mencionado ha caído en el mar de XX. Si encuentra algún objeto sospechoso, no se acerque, y avise inmediatamente a la policía, o a los bomberos, etc.”

## ④ 日本の領土・領海に落下の推定情報

ミサイル落下。ミサイル落下。ミサイルが、●時●分頃、●●県●●市周辺に落下したものとみられます。続報を伝達しますので、引き続き屋内に避難して下さい。

“¡Caída de un misil! ¡Caída de un misil! Es posible que a las XX, un misil haya caído en la zona de XX. Continuaremos transmitiendo información, por favor manténgase a resguardo.”

## ⑤ 直ちに避難することの呼びかけ

直ちに避難。直ちに避難。直ちに建物の中、又は地下に避難して下さい。ミサイルが、●時●分頃、●●県周辺に落下するものとみられます。直ちに避難して下さい。

“¡Evacuación inmediata! ¡Evacuación inmediata! Póngase a resguardo inmediatamente en algún edificio o bajo tierra. Es posible que a las XX un misil caiga en las cercanías de la zona XX. Póngase a resguardo inmediatamente.”

## ⑥ 破壊情報

先程のミサイルは、迎撃により破壊されました。ミサイルの破片の落下の可能性があります。続報を伝達しますので、引き続き屋内に避難して下さい。

“El misil ha sido interceptado y destruido. Existe la posibilidad de que caigan fragmentos. Continuaremos transmitiendo información, por favor manténgase a resguardo.”

## ⑦ 避難の呼びかけの解除

先程のミサイルは、我が国には落下しないものとみられます。避難の呼びかけを解除します。

“Se estima que el misil anteriormente mencionado no caerá dentro de Japón. Se ha levantado el llamado a la evacuación”.

## FLUJO BÁSICO DE TRANSMISIÓN DE INFORMACIÓN (SECRETARÍA DE GABINETE)

Este es un diagrama de flujo que le permitirá verificar las situaciones en las que se enviará un J-Alert y las acciones que se deberá tomar.



[https://www.kokuminhogo.go.jp/en/pdf/J\\_ALERT\(Spanish\).pdf](https://www.kokuminhogo.go.jp/en/pdf/J_ALERT(Spanish).pdf)